

# 臺南市府北戶政事務所

VĂN PHÒNG HỘ CHÍNH KHU BẮC THÀNH PHỐ ĐÀI NAM

## 國籍宣導廣告

### QUẢNG CÁO TUYÊN TRUYỀN QUỐC TỊCH

本所辦理新住民歸化測試(歸化取得我國國籍者基本語言能力及國民權利義務基本常識測試)，歡迎各新住民踴躍報名參加！！

Văn phòng làm thủ tục kiểm tra nhập quốc tịch cho tân di dân ( năng lực ngôn ngữ căn bản của người xin nhập quốc tịch và bài kiểm tra cơ bản nghĩa vụ quyền lợi quốc dân)

……**免**參加歸化測試者 người được *miễn* tham gia kiểm tra xin nhập quốc tịch :

曾參加國內政府機關或各級學校(例如:國民小學)所開設之課程，其上課總時數或累計時數達規定(例如：國人配偶之新住民達 72 小時以上)或曾就讀國內公私立各級各類學校 1 年以上之證明，即認定具備我國基本語言能力及國民權利義務基本常識，可免參加歸化測試。

Từng làm trong các cơ quan nội chính chính phủ hoặc các chương trình học các cấp trường học ( ví dụ : tiểu học ) , hoặc là tổng số giờ học hay tích lũy giờ học đạt đủ theo quy định ( ví dụ :đạt trên 72 tiếng học lớp cô dâu quốc dân của tân di dân ) hoặc tham gia chương trình học đạt giấy chứng nhận trên 1 năm tại các trường học công (dân) lập trong nước, hay là được giấy chứng nhận năng lực ngôn ngữ cơ bản và bài kiểm tra cơ bản nghĩa vụ và quyền lợi quốc dân, có thể miễn bài thi kiểm đăng ký nhập quốc tịch.

…★**欲**參加歸化測試者 *bắt buộc* phải thi bài kiểm tra xin đăng ký nhập quốc tịch :

一、報名對象：持有效之外僑居留證或外僑永久居留證者。

Đối tượng đăng ký : người có thể cư trú ngoại kiều hoặc người có thể cư trú ngoại kiều vĩnh viễn.

二、報名及測試方式 phương thức đăng ký và kiểm tra :

(1)隨到隨考 đến lúc nào thi lúc đấy

(2)預約測試：申請人可於戶所平日受理時間以電話或到本所預約測試日期及時間，並於預約時間親至本所參加歸化測試。

Hẹn lịch kiểm tra : người xin đăng ký có thể gọi điện hoặc đến trực tiếp văn phòng hộ chính vào các ngày làm việc trong tuần đặt lịch ngày và thời gian kiểm tra , đồng thời phải đích thân đến buổi hẹn để tham gia bài kiểm tra đăng ký nhập quốc tịch.

三、報名及考試地點：臺南市府北戶政事務所(臺南市北區成功路 238 巷 7 號)

Địa điểm kiểm tra và báo danh : văn phòng hộ chính khu Bắc thành phố Đài Nam (số 7 ngõ 238 đường Thành Công , Khu Bắc, thành phố Đài Nam)

四、報名方式：有效之外僑(永久)居留證正本、2 吋相片 1 張(同身分證相片規格)、  
測試規費 500 元、印章，親自或委託辦理。

Phương thức báo danh : Bản chính thẻ cú trú ngoại kiều ( còn thời hạn ) , 1 ảnh  
4\*6 ( giống quy cách theo ảnh làm chứng minh thư ) , phí kiểm tra 500 đài tệ , con  
dấu , đích thân đến hoặc làm thủ tục ủy quyền cho người khác đến.

※本所有提供【歸化測試題庫】(可向本所索取)或由本所網站【新住民專區  
/歸化測試題庫】下載測試題庫(網址<https://north-agr.tainan.gov.tw/> )  
，請多加利用!! Văn phòng cung cấp (câu hỏi kiểm tra nhập quốc tịch), (có thể lấy  
trực tiếp ở văn phòng) hoặc trên trang web ( câu hỏi kiểm tra nhập quốc tịch/ phần  
chuyên mục tân di dân) đường link tải câu hỏi kiểm tra ( web :  
<https://north-agr.tainan.gov.tw/>) xin hãy sử dụng .

※ 歸化國籍申請~宣導：

### Tuyên truyền~ Đăng ký nhập quốc tịch

新住民欲申請歸化中華民國國籍，其現為中華民國國民之配偶者，具備：(1)自  
申請日起往前推算在國內每年合計有 183 日以上合法居留之事實繼續不中斷達 3  
年以上(2)有行為能力(3)無不良素行，且無警察刑事紀錄證明之刑事案件紀錄(4)  
具備我國基本語言能力及國民權利義務基本常識(5)符合國籍法等相關規定，由新  
住民親自攜帶相關文件向居留地戶所申請。

Tân di dân muốn xin đăng ký nhập quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc , hiện là vợ / chồng  
của Trung Hoa Dân Quốc Quốc Dân, chú ý : (1) từ khi đăng ký tính trở về trước phải ở  
tại trong nước vượt qua 183 ngày trở lên và ở liên tục không đứt quãng vượt quá 3 năm  
trở lên (2) có hành vi năng lực (3) không có tiền án tiền sự , hơn nữa không có ghi chép  
hồ sơ hình sự (4) năng lực ngôn ngữ căn bản và bài kiểm tra cơ bản nghĩa vụ quyền lợi  
quốc dân(5) phù hợp luật pháp quốc tịch các quy định liên quan , do tân di dân tự mình  
mang các tài liệu có liên quan đến nơi đăng ký hộ tịch cư trú.

※歸化中華民國國籍應於許可歸化之日起 1 年內提出喪失原屬國籍證明

**Nhập quốc tịch của Trung Hoa Dân Quốc phải được nộp trong vòng một năm  
kể từ ngày nhập tịch( phải cung cấp giấy chứng nhận thôi quốc tịch trước)**

※自 107 年 10 月 1 日起外籍人士可於戶所申請歸化時一併申請臺灣地區居留；  
在臺曾設有戶籍辦理回復國籍者可一併申請定居。

Từ ngày 1 tháng 10 năm 2018 người nước ngoài có thể nộp đơn xin đăng ký  
nhập quốc tịch có thể đăng ký luôn đơn xin cư trú tại Đài Loan , ở Đài Loan từng có  
hộ khẩu làm thủ tục phục hồi quốc tịch cũng có thể xin định cư .